



*75th Jubilee*  
*Celebration Shabbat*  
*with Adult Choir*

April 8, 2022 | 8 Nisan 5782

Robert S. Leib, *Senior Rabbi*  
Shoshanah Tornberg, *Rabbi Educator*  
Elena Zarkh, *Cantor*  
Mark Daugherty, *Musical Director*



OLD YORK ROAD  
TEMPLE-BETH AM

**Words: Translated from Hebrew to English by Israel Zangwill (1864–1926)**

**Music: Vaye'ethayu, Leon M. Kramer (1866–1943)**

All the world shall come to serve Thee  
And bless Thy glorious Name,  
And Thy righteousness triumphant  
The islands shall acclaim.  
And the peoples shall go seeking  
Who knew Thee not before,  
And the ends of earth shall praise Thee,  
And tell Thy greatness o'er.

They shall build for Thee their altars,  
Their idols overthrown,  
And their graven gods shall shame them,  
As they turn to Thee alone.  
They shall worship Thee at sunrise,  
And feel Thy Kingdom's might,  
And impart their understanding  
To those astray in night.

With the coming of Thy Kingdom  
The hills shall break into song,  
And the islands laugh exultant  
That they to God belong.  
And all their congregations  
So loud Thy praise shall sing,  
That the uttermost peoples hearing,  
Shall hail Thee crownéd King.

## RITUAL FOR LIGHTING SABBATH CANDLES

Come, let us welcome the Sabbath. May its radiance illumine our hearts as we kindle these tapers.

Light is the symbol of the divine. The Lord is my light and my salvation.

Light is the symbol of the divine in man. The spirit of man is the light of the Lord.

Light is the symbol of the divine law. For the commandment is a lamp and the law is a light.

Light is the symbol of Israel's mission. I, the Lord, have set thee for a covenant of the people, for a light unto the nations.

Therefore, in the spirit of our ancient tradition that hallows and unites Israel in all lands and all ages, do we now kindle the Sabbath lights.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל־שַׁבָּת:

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by Thy laws and commanded us to kindle the Sabbath light.

May the Lord bless us with Sabbath joy.

May the Lord bless us with Sabbath holiness.

May the Lord bless us with Sabbath peace.

Amen.

# EVENING SERVICES FOR THE SABBATH

## KIDDUSH

### קדוש

*The Reader lifts the Kiddush cup and says:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וּרְצָה בָּנוּ. וְשִׁבַּת קִדְּשׁוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן  
הִנְחִילָנוּ זְכוּרֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם  
תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ זְכוּר לִיציאת מִצְרַיִם. כִּי בָנוּ  
בְּחֶרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ. וְשִׁבַּת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה  
וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מִקְדָּשׁ הַשִּׁבְתָּ:

Let us praise God with this symbol of joy, and thank Him for the blessings of the past week, for life and strength, for home and love and friendship, for the discipline of our trials and temptations, for the happiness that has come to us out of our labors. Thou hast ennobled us, O God, by the blessings of work, and in love hast sanctified us by Sabbath rest and worship as ordained in the Torah: Six days shalt thou labor and do all thy work, but the seventh day is the Sabbath to be hallowed unto the Lord, thy God.

Praised be Thou, O Lord our God, King of the universe, who hast created the fruit of the vine.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן:

BARUCH atah, Adonai  
Eloheinu, Melech haolam,  
borei p'ri hagafen.

בָּרוּךְ אַתָּה, יי  
אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
בּוֹרֵא פְרִי הַגָּפֶן.

Baruch atah, Adonai  
Eloheinu, Melech haolam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav v'ratzah vanu,  
v'Shabbat kodsho  
b'ahavah uv'ratzon hinchilanu,  
zikaron l'maaseih v'reishit.  
Ki hu yom t'chilah l'mikra-ei kodesh,  
zecher litziat Mitzrayim.  
Ki vanu vacharta, v'otanu kidashta,  
mikol haamim.  
V'Shabbat kodsh'cha  
b'ahavah uv'ratzon hinchaltanu.  
Baruch atah, Adonai, m'kadeish HaShabbat.

בָּרוּךְ אַתָּה, יי  
אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בְּנוֹ,  
וְשַׁבַּת קֹדֶשׁוֹ  
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ,  
זְכוֹר לַמַּעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית.  
כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ,  
זְכוֹר לִיציאת מצרים.  
כִּי בָנוּ בְּחַרְתָּ, וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ  
מִכָּל הָעַמִּים.  
וְשַׁבַּת קֹדֶשְׁךָ  
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ.  
בָּרוּךְ אַתָּה, יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

PRAISE TO YOU, Adonai our God, Sovereign of the universe,  
Creator of the fruit of the vine.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe  
who finding favor with us, sanctified us with mitzvot.  
In love and favor, You made the holy Shabbat our heritage  
as a reminder of the work of Creation.  
As first among our sacred days, it recalls the Exodus from Egypt.  
You chose us and set us apart from the peoples.  
In love and favor You have given us Your holy Shabbat as an inheritance.

Praise to You, Adonai, who sanctifies Shabbat.

בָּרוּךְ אַתָּה, יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.  
Baruch atah, Adonai, m'kadeish HaShabbat.

II

Choir

לָכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כְּלָה. פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:  
לְקִרְאֵת שַׁבַּת לָכוּ וְנִלְכָה. כִּי הִיא מְקוֹר  
הַבְּרָכָה. מֵרֵאשׁ מִקְדָּם נְסוּכָה. סוּף מַעֲשֵׂה  
בְּמַחְשָׁבָה תַּחֲלָה:

לָכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כְּלָה. פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:  
הַתְּעוֹרְרֵי הַתְּעוֹרְרֵי. כִּי בָא אֹרֶךְ קוֹמֵי אֹרֵי.  
עוֹרֵי עוֹרֵי שִׁיר דְּבָרֵי. כְּבוֹד יְיָ עֲלֶיךָ נִגְלָה:

לָכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כְּלָה. פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:  
בּוֹאֵי בְּשָׁלוֹם עֲטָרַת בִּעְלָה. גַּם בְּשִׂמְחָה  
וּבְצִדְקָה. תּוֹךְ אֲמוּנֵי עִם סְנִילָה. בּוֹאֵי כְּלָה. בּוֹאֵי  
כְּלָה:

לָכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כְּלָה. פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:

Beloved, come, the bride to meet,  
The Princess Sabbath let us greet.

Come, to the Sabbath greetings bring,  
For it is blessing's constant spring:  
Of old ordained, divinely taught,  
Last in creation, first in thought.

## SHALOM ALEICHEM

1. Shalom aleichem, mal'achei hasharet  
Mal'achei elyon  
Mimelech, malchei, hamlachim  
Hakadosh, baruch hu.
2. Bo'achem l'shalom, mal'achei hashalom  
Mal'achei elyon  
Mimelech, malchei, hamlachim  
Hakadosh, baruch hu.
3. Borchuni l'shalom, mal'achei hashalom  
Mal'achei elyon  
Mimelech, malchei, hamlachim  
Hakadosh, baruch ho.
4. Tzeit'chem l'shalom, mal'achei hashalom  
Mal'achei elyon  
Mimelech, malchei, hamlachim  
Hakadosh, baruch hu.

## EVENING SERVICES FOR THE SABBATH

### Reader

Lord of the universe, we lift up our hearts to Thee who made heaven and earth. The infinite heavens and the quiet stars tell of Thine endless power. We turn from our daily toil, from its difficulties and its conflicts, from its clamor and its weariness, to meditate on the serene calm of Thy presence which pervades all creation and hallows our life with the blessing of Sabbath peace.

Father of Peace, bless Thou our worship on this Sabbath day. Enlighten our eyes to behold Thy guiding power in all nature from the remotest star to our inmost soul. Inspire our hearts to love Thee and to make Thy will the law of our life. Grant us comfort in sorrow, strength in trial and the courage to serve Thee in all our ways. May our words of prayer and our unspoken meditations be acceptable unto Thee, our Creator and Redeemer. Amen.



EVENING SERVICES FOR THE SABBATH

(Congregation rises)

Reader

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרֵךְ:

Choir and Congregation

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

(Congregation is seated)

Reader

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר  
בְּדָבָרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים. בְּחִכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים.  
וּבְתַבּוּנָה מְשַׁנָּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת־הַיּוֹמִים.  
וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרָקִיעַ  
כְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה. יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל  
חַי וְקַיִם תָּמִיד יְמֶלֶךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ הַמְּעַרֵב עַרְבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֵּת. תּוֹרָה  
וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדָּת. עַל־כֵּן יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נָשִׁיחַ בְּחֻקֶיךָ. וְנִשְׂמַח  
בְּדַבְרֵי תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם  
חַיֵּינוּ וְאֶרֶץ יְמֵינוּ. וּבָהֶם נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה.  
וְאַהֲבַתְךָ אֶל־תִּסֵּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ אֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

### *Congregation and Reader*

Infinite as is Thy power, even so is Thy love. Thou didst manifest it through Israel, Thy people. By laws and commandments, by statutes and ordinances hast Thou led us in the way of righteousness and brought us to the light of truth. Therefore at our lying down and our rising up, we will meditate on Thy teachings and find in Thy laws true life and length of days. O that Thy love may never depart from our hearts. Praised be Thou, O Lord, who hast revealed Thy love through Israel.

EVENING SERVICES FOR THE SABBATH

(Congregation rises)

Reader, then Choir and Congregation

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:  
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעַד:

(Congregation is seated)

Reader

וְאָהַבְתָּ אֶת יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לֵבְבֶךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ  
וּבְכָל-מְאֵדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי  
מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לֵבְבֶךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָהּ וּדְבַרְתָּ  
בָּם. בְּשַׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ  
וּבְקוּמְךָ: וְקִשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יְדֶךָ. וְהָיוּ לְטָטְפַת  
בֵּין עֵינֶיךָ: וְכִתַּבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֶיךָ:  
לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם  
קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אָנֹכִי יי אֱלֹהֵיכֶם:

Responsive Reading

אָמֵת וְאַמוּנָה כָּל-זֹאת וְקִים עָלֵינוּ. כִּי הוּא יי  
אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ. וְאַנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:  
הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים. מִלְּכֵנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף  
כָּל-הָעָרִיצִים:  
הָעֹשֶׂה גְדֻלוֹת עַד-אֵין חֶקֶר. וְנִפְלְאוֹת עַד-אֵין  
מִסְפָּר:

From Egypt, the house of bondage, we were delivered; at Sinai, amid peals of thunder, we bound ourselves to His purpose. Inspired by prophets and instructed by sages, we survived oppression and exile, time and again overcoming the forces that would have destroyed us.

*Our failings are many — our faults are great — yet it has been our glory to bear witness to our God, and to keep alive in dark ages the vision of a world redeemed.*

וְרָאוּ בְּנֵינוּ וְבוֹרְתוֹ; שִׁבְחוּ וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ. וּמִלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן  
קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָהּ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה  
רַבָּה, וְאָמְרוּ כָּלֶם:

May this vision never fade; let us continue to work for the day when the nations will be one and at peace. Then shall we sing with one accord, as Israel sang at the shores of the Sea:

Who is like You, Eternal One, among  
the gods that are worshipped?

מִי־כַמְכָּה בְּאֱלֹהִים, יְיָ?

Who is like You, majestic in holiness,  
awesome in splendor, doing wonders?

מִי כַמְכָּה, נְאֻדָּר בְּקִדְשׁ,  
נוֹרָא תְהִלָּת, עֹשֶׂה פִלְאָה?

מִלְכוּתָהּ רָאוּ בְּנֵיהֶּ, בּוֹקֵעַ יָם לְפָנֵי מֹשֶׁה; "זֶה אֱלֹהֵינוּ" עָנוּ  
וְאָמְרוּ: "יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד!"

In their escape from the sea, Your children saw Your sovereign  
might displayed. "This is my God!" they cried. "The Eternal will  
reign for ever and ever!"

וְנֹאמְרָה: "כִּי־פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב, וְנֹאמְרוּ מִיַּד חֲזֹק מִמֶּנּוּ." בְּרוּךְ  
אֱתָהּ, יְיָ, גֹאֲלֵ יִשְׂרָאֵל.

Now let all come to say: The Eternal has redeemed Israel and  
all the oppressed. Blessed is the Eternal God.

♦ ♦

TO FIND OUR HEARTS WAITING

השכיבנו

השְׁכִיבֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ, מִלְּכָנוּ, לְחַיִּים.  
 וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמָךְ, וְתִקַּנְנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ,  
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ, וְהִגֵּן בְּעַדָּנוּ. וְהִסַּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב,  
 דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן; וְהִסַּר שְׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ;  
 וּבְצֵל כְּנַפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה, כִּי  
 אֵל מְלֹךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשָׁמֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים  
 וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמָךְ.  
 בְּרוּךְ אַתָּה, יי, הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל-כָּל-עַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם.

Let there be love and understanding among us; let peace and friendship be our shelter from life's storms. Eternal God, help us to walk with good companions, to live with hope in our hearts and eternity in our thoughts, that we may lie down in peace and rise up to find our hearts waiting to do Your will.

*Blessed is the Eternal One, Guardian of Israel, whose love gives light to all the world.*

♦ ♦

O God of Israel, may our worship on this day help us to grow in loyalty to our covenant with You and to the way of life it demands: the way of gentleness and justice, the path of truth and of peace.

THE COVENANT OF SHABBAT

ושמרו

וּשְׁמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם  
 בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת  
 יָמִים עָשָׂה יי אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת  
 וַיִּנְפֹשׁ.

The people of Israel shall keep the Sabbath, observing the Sabbath in every generation as a covenant for all time. It is a sign

## SHABBAT

for ever between Me and the people of Israel, for in six days the Eternal God made heaven and earth, and on the seventh day He rested from His labors.



## MEDITATION

Prayer invites God to let His presence suffuse our spirits, to let His will prevail in our lives. Prayer cannot bring water to parched fields, nor mend a broken bridge, nor rebuild a ruined city; but prayer can water an arid soul, mend a broken heart, and rebuild a weakened will.



*All rise*

תפלה

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Eternal God, open my lips, that my mouth may declare Your glory.

THEIR QUEST IS OURS

אבות

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן.

Source of all being, we turn to You as did our people in ancient days. They beheld You in the heavens; they felt You in their hearts; they sought You in their lives.

גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, הוֹצֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת, וּמְבִיא וְאֵלָה לְבָנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׂמוֹ, בְּאַהֲבָה.  
מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן. בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מְגַן אַבְרָהָם.

Now their quest is ours. Help us, O God, to see the wonder of being. Give us the courage to search for truth. Teach us the path to a better life. So shall we, by our lives and our labors,

bring nearer to realization the great hope inherited from ages past, for a world transformed by liberty, justice, and peace.

\* \*

HELP US TO USE OUR STRENGTH

גבורות

אתה גבור לעולם, אדני, מחיה הכל אתה, רב להושיע.  
מכלכל חיים בחסד, מחיה הכל ברחמים רבים. סומך  
נופלים, ורופא חולים, ומתיר אסורים, ומקים אמונתו  
לישני עפר.

מי כמוך, בעל גבורות, ומי דומה לך, מלך ממית ומחיה  
ומצמיח ישועה?

ונאמן אתה להחיות הכל. ברוך אתה, יי, מחיה הכל.

Your might, O God, is everlasting;

*Help us to use our strength for good and not for evil.*

You are the Source of life and blessing;

*Help us to choose life for ourselves and our children.*

You are the support of the falling;

*Help us to lift up the fallen.*

You are the Author of freedom;

*Help us to set free the captive.*

You are our hope in death as in life;

*Help us to keep faith with those who sleep in the dust.*

Your might, O God, is everlasting;

*Help us to use our strength for good.*

\* \*

O WORLD ABLAZE

קדושת השם

אתה קדוש ושמוך קדוש, וקדושים בכל-יום יהללוך סלה.  
ברוך אתה, יי, האל הקדוש.

A time can come to us when our hearts are filled with awe:  
suddenly the noise of life will be stilled, as our eyes open to a

SHABBAT

world just beyond the border of our minds. All at once there is a glory in our souls! **הָאֵל הַקָּדוֹשׁ** — The Holy God! O majestic Presence! O world ablaze with splendor!

*Holy, Holy, Holy is the Lord of Hosts; the fullness of the whole earth is His glory!*

*All are seated*

♦ ♦



שְׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ הָשִׁים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא  
 מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל-הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת-עַמְּךָ  
 יִשְׂרָאֵל וְאֶת-כָּל-הָעַמִּים בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ.  
 \* בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם.

\* ON SHABBAT SHUVAH CONCLUDE:

בְּסֵפֶר חַיִּים וּבְרָכָה נִפְתַּח לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם.

O Sovereign Source of peace, let Israel Your people know  
 enduring peace, for it is good in Your sight to bless Israel and all  
 peoples continually with Your peace.

\* *We praise You, O God, for You bless Israel with peace.*

\* ON SHABBAT SHUVAH CONCLUDE:

*Inscribe us in the Book of life, blessing, and peace. We praise  
 You, O God, the Source of peace.*

#### SILENT PRAYER

אֱלֹהֵי, נִצַּר לְשׁוֹנֵי מָרַע, וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי  
 תְּדוּם וְנַפְשֵׁי כְּעֶפֶר לְכֹל תִּהְיֶה. פֶּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ  
 תִּרְדֵּף נַפְשֵׁי. וְכָל-הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרֵה הַפֵּר עֲצָתָם  
 וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמִיךְ, עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנָךְ, עֲשֵׂה

לְמַעַן קְדַשְׁתָּךְ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ; לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ,  
הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנִי.

O God, keep my tongue from evil and my lips from deceit. Help me to be silent in the face of derision, humble in the presence of all. Open my heart to Your Torah, that I may hasten to do Your Mitzvot. Save me with Your power; in time of trouble be my answer, that those who love You may rejoice.



יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְהוָה, צוּרִי וְגֹאֲלִי.

Yi-h'yu l'ra-tzon i-m'rei fi, v'heg-yon li-bi l'fa-neh-cha, Adonai tzu-ri v'go-a-li.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.



\* עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

O-seh sha-lom bi-m'ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kol Yis-ra-eil, v'i-m'ru: A-mein.

• May the One who causes peace to reign in the high heavens cause peace to reign among us, all Israel, and all the world.

For the Reading of the Torah, continue on page 141

Aleinu is on page 148 or page 149

PRAYERS FOR HEALING

MI SHEBEIRACH avoteinu v'imoteinu,  
Avraham, Yitzchak v'Yaakov, Sarah, Rivkah,  
Rachel v'Lei-ah, hu y'vareich et hacholim  
[names]. HaKadosh Baruch Hu yimalei  
rachamim aleihem, l'hachalimam ul'rapotam  
ul'hachazikam, v'yishlach lahem m'heirah  
r'fuah, r'fuah shleimah min hashamayim,  
r'fuat hanefesh ur'fuat haguf, hashta  
baagala uviz'man kariv. V'nomar: Amen.

מִי שֶׁבֵרַךְ אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,  
אַבְרָהָם, יִצְחָק וְיַעֲקֹב, שָׂרָה, רִבְקָה,  
רָחֵל וְלֵאָה, הוּא יְבָרֵךְ אֶת הַחֹלִים  
[names]. הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יִמְלֵא  
רַחֲמִים עֲלֵיהֶם, לְהַחֲלִימָם וּלְרַפְּאֵתָם  
וּלְהַחֲזִיקָם, וְיִשְׁלַח לָהֶם מִהַרָּה  
רְפוּאָה, רְפוּאָה שְׁלֵמָה מִן הַשָּׁמַיִם,  
רְפוּאָת הַנֶּפֶשׁ וּרְפוּאָת הַגּוּף, הַשְׂתָּא  
בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְנֹאמַר: אָמֵן.

MAY THE ONE who blessed our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah, bless and heal those who are ill [names]. May the Blessed Holy One be filled with compassion for their health to be restored and their strength to be revived. May God swiftly send them a complete renewal of body and spirit, and let us say, Amen.

MI SHEBEIRACH avoteinu  
M'kor hab'rachah l'imoteinu.

מִי שֶׁבֵרַךְ אֲבוֹתֵינוּ  
מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאִמּוֹתֵינוּ.

May the Source of strength who blessed the ones before us  
help us find the courage to make our lives a blessing and let us say, Amen.

Mi shebeirach imoteinu  
M'kor hab'rachah laavoteinu.

מִי שֶׁבֵרַךְ אִמּוֹתֵינוּ  
מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ.

Bless those in need of healing with *r'fuah sh'leimah*,  
the renewal of body, the renewal of spirit, and let us say, Amen.

## EVENING SERVICES FOR THE SABBATH

### ADORATION

(Congregation rises)

#### *Congregation and Reader*

Let us adore the ever-living God, and render praise unto Him who spread out the heavens and established the earth, whose glory is revealed in the heavens above and whose greatness is manifest throughout the world. He is our God; there is none else.

We bow the head in reverence, and worship the King of kings, the Holy One, praised be He.

#### *Choir and Congregation*

וְאִנְחָנוּ כַרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִיִּים וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ  
מֶלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

(Congregation is seated)

#### *Reader*

May the time not be distant, O God, when Thy name shall be worshiped in all the earth, when unbelief shall disappear and error be no more. Fervently we pray that the day may come when all men shall invoke Thy name, when corruption and evil shall give way to purity and goodness, when superstition shall no longer enslave the mind, nor idolatry blind the eye, when all who dwell on earth shall know that to Thee alone every knee must bend and every tongue give homage. O may all, created in Thine image, recognize that they are brethren, so that, one in spirit and one in fellowship, they may be forever united before Thee. Then shall Thy kingdom be established on earth and the word of Thine ancient seer be fulfilled: The Lord will reign forever and ever.

#### *Congregation (or Choir)*

On that day the Lord shall be One and His name shall be One.

בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

6.

IT IS HARD to sing of oneness when the world is not complete,  
when those who once brought wholeness to our life have gone,  
and naught but memory can fill the emptiness their passing leaves behind.

But memory can tell us only what we were, in company with those we loved;  
it cannot help us find what each of us, alone, must now become.

Yet no one is really alone:

those who live no more, echo still within our thoughts and words,  
and what they did is part of what we have become.

We do best homage to our dead when we live our lives more fully,  
even in the shadow of our loss.

For each of our lives is worth the life of the whole world;  
in each one is the breath of the Ultimate One.

In affirming the One, we affirm the worth of each one  
whose life, now ended, brought us closer to the Source of life,  
in whose unity no one is alone and every life finds purpose.

7.

YEISH kochavim she-oram magia artzah

rak kaasher heim atzmam avdu v'ainam.

Yeish anashim sheziv zichram mei-ir

kaasher heim atzmam einam od b'tocheinu.

Orot eileh hamav'hikim

b'cheshkat halayil

heim heim shemarim laadam et haderech.

יש כוכבים שאורם מגיע ארצה  
רק באשר הם עצמם אבדו ואינם.  
יש אנשים שזיו זכרם כמאיר  
באשר הם עצמם אינם עוד בתוכינו.  
אורות אלה המבהיקים  
בחשכת הליל  
הם הם שמראים לאדם את הדרך.

THERE ARE STARS up above,  
so far away we only see their light  
long, long after the star itself is gone.  
And so it is with people that we loved —  
their memories keep shining ever brightly  
though their time with us is done.  
But the stars that light up the darkest night,  
these are the lights that guide us.  
As we live our days, these are the ways we remember.

MOURNER'S KADDISH

קדיש קטן

YITGADAL v'yitkdash sh'mei raba.  
 B'alma di v'ra chirutei,  
 v'yamlich malchutei,  
 b'chayeichon uv'yomeichon  
 uv'chayei d'chol beit Yisrael,  
 baagala uviz'man kariv. V'im'ru: Amen.  
 Y'hei sh'mei raba m'varach  
 l'alam ul'almei almaya.  
 Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar  
 v'yitromam v'yitnasei,  
 v'yit'hadar v'yitaleh v'yit'halal  
 sh'mei d'Kud'sha B'rich Hu,  
 l'eila min kol birchata v'shirata,  
 tushb'chata v'nechemata,  
 daamiran b'alma. V'imru: Amen.  
 Y'hei sh'lama raba min sh'maya,  
 v'chayim aleinu v'al kol Yisrael.  
 V'imru: Amen.  
 Oseh shalom bimromav,  
 Hu yaaseh shalom aleinu,  
 v'al kol Yisrael. V'imru: Amen.

וְיִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.  
 בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרְעוּתָהּ,  
 וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ,  
 בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
 וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
 בְּעֵגְלָא וּבְזָמַן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן.  
 יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
 לְעָלַם וּלְעַלְמֵי עֲלַמְיָא.  
 יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר  
 וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא,  
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
 שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא,  
 לְעַלְמָא מִן כּוֹל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא,  
 תְּשׁוּבָתָא וְנֶחֱמָתָא,  
 דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן.  
 יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא,  
 וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כּוֹל יִשְׂרָאֵל.  
 וְאָמְרוּ: אָמֵן.  
 עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוַמָּיו,  
 הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,  
 וְעַל כּוֹל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

EXALTED and hallowed be God's great name  
 in the world which God created, according to plan.  
 May God's majesty be revealed in the days of our lifetime  
 and the life of all Israel — speedily, imminently, to which we say Amen.

Blessed be God's great name to all eternity.

Blessed, praised, honored, exalted, extolled, glorified, adored, and lauded  
 be the name of the Holy Blessed One, beyond all earthly words and songs of blessing,  
 praise, and comfort. To which we say Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life, for us and all Israel.  
 To which we say Amen.

May the One who creates harmony on high, bring peace to us and to all Israel.  
 To which we say Amen.

## EN KELOHENU

1. En kelohenu, En kadonenu,  
En k'malkenu, En k'moshienu.
2. Mi chelohenu, Mi chadonenu,  
Mi ch'malkenu, Mi ch'moshienu.
3. Node lelohenu, Node ladonenu,  
Node l'malkenu, Node l'moshienu.
4. Baruch elohenu, Baruch adonenu,  
Baruch malkenu, Baruch moshienu.
5. Atta hu elohenu, Atta hu adonenu,  
Atta hu malkenu, Atta hu moshienu.